

Questionnaire for ODP applicants

ODP IV # _____

Date: Oct. 16, 1988

A. Basic Identification data

Name : NGUYỄN VĂN NGÔN Sex: male
Date/Place of birth : September, 5th 1934 Gocong South Vietnam
Residence address : 826 Khu ngân hàng, xã An Phú
Thủ Đức district, Ho Chi Minh City
Mailing address : 130/1 Cach. Mạng tháng 8, Q3 Ho Chi Minh city
current occupation : Jobless

B. Relatives to accompany me

Name:	Date of birth	Place of birth	Sex	MS	Relationship
1. TRẦN THỊ ĐỊNH	07-03-1935	Gocong	female	married	my wife
2. NGUYỄN NGÔN NHƯ NGOC	10.5.1959	Saigon	female	S	my daughter

C. Relatives outside Vietnam

1. Closest relative in the U.S.

a. Name : NGUYEN NGON ANH TUAN, NGUYEN NGON ANH KIET, NGUYEN NGON ANH VI

b. Relationship: my sons

c. Address:

d. Date of relatives arrival in the U.S. : 01/18/1975 NGUYEN N. ANH VI
Dec. 1978 NGUYEN N. ANH KIET
NGUYEN N. ANH VU

2. Closest relative in other foreign countries

a. Name : NGUYEN PHUOC HAU

b. Relationship: my youngest brother

c. address:

D. Complete family listing

1. Father: NGUYEN VAN NHAN (dead)
2. Mother: TRAN THI HOT (dead)
3. Spouse: TRAN THI DINH (living)
4. Former spouse: No
5. Children: (1) NGUYEN NGON ANH TUAN (3) NGUYEN NGON ANH KIET
(2) NGUYEN NGON NHU NGOC (4) NGUYEN NGON ANH VU
6. Siblings: (1) NGUYEN VAN GIAP (3) NGUYEN THI THANH (5) NGUYEN THI NHON
(2) NGUYEN VAN BINH (4) NGUYEN THI TRI (6) NGUYEN PHUOC HAU

E. - Employment by U.S. Government agencies or other US organization of you or your spouse:- NO

F. - Service with GVN or RVNAF by you or your spouse

1. - Name of Person Serving: NGUYEN VAN NGON

2. - Dates:- from June 1st, 1960 to June 1st 1972

Last Rank: Director of Training Department, Central Bank of Ministry of Finance

Name of Supervisor: CHÂU KIM NHÂN Minister of finance

- From June 1st 1972 to 04/30/1975

3. - Last Rank: Professor at Law School, University of Saigon

4. - Ministry/office/Military unit: University of Saigon

5. - Name of Supervisor/C.O: Rector NGUYEN NGOC HUY

6. - Reason for separation: collapse of RVN

7. - Names of American advisor(s): unknown

8. - US Training Courses in Vietnam: no

9. - US Awards or Certificates: no

G. - Training Outside Vietnam of you or your spouse: NO

H. - Reeducation of you or your spouse..

1. - Name of person in Reeducation: NGUYEN VAN NGON

2. - Time in Reeducation: From June 13th, 1975 to Sept. 10th 1985

3. - Still in Reeducation? No

I. - Any additional remarks..

- I was a member of RVN delegation at the annual meetings of The Central Banks of Southeast Asia held at Bangkok 1969 and at Manila 1971, and at the annual meeting of the I.M.F. held at Copenhagen 1971.

- Mr BeeKly, specialist from USAID/Saigon 1974, was my advisor when I ran my battery company VIDECO from 1972 to 1975.

Signature: Phu Date: Oct. 16, 1985

J. - Please list here all documents attached to this Questionnaire

- Three birth certificates and Photos: NGUYEN VAN NGON, TRAN THI DINH, NGUYEN NGUYEN NHÂN

- one marriage certificate NGUYEN VAN NGON + TRAN THI DINH

- one release certificate NGUYEN VAN NGON

- one copy of diploma NGUYEN VAN NGON

All these documents are photocopies.

BỘ NỘI VỤ
Trại XUAN LOC
Số 256 CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2562 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0	0	1	1	7	6	2	9	7	5	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định, tha số 176/QĐ ngày 14 tháng 08 năm 1985

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh NGUYỄN VĂN NGON Sinh năm 1934

Các tên gọi khác

Nơi sinh Gò Công

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

826 Khu ngân hàng xã an phúc. Thủ Đức. TP/ HO CHI MINH

Cán tội Tổng thư ký đảng phái phản động

Bị bắt ngày 13-6-1975 An phạt TRỌT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 826 Khu ngân hàng xã an phúc. Thủ Đức. TP/ HO CHI MINH

Nhận xét quá trình cải tạo

- Tư tưởng : An tâm cải tạo chưa có hiện tượng gì xấu

- Đạo đức : Có nhiều cố gắng học tập chính trị, văn hóa

- Nội quy : Chấp hành đúng nội quy, chưa có gì vi phạm

(Quản chế : 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 16 tháng 09 năm 1985

Lần tay ngón trở phải
của Nguyễn Văn Ngon

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 10 tháng 9 năm 1985

Chức vụ

Nguyễn Văn Ngon

Chức vụ : Hoàng Xuân



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Request for Documents

<u>NAME</u>	<u>DOB</u>	<u>File No.</u>
Nguyen Van Ngou	}	IV 84629
Tran Thi Dinh		
Nguyen Ngou Nhu Ngoc		

Dear Sir/Madam:

Date: Aug 23, 85

Please send us the documents checked below in order to complete the files referred to above. Do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBERS (IV NUMBERS) WRITTEN ABOVE. ALSO, PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES, EITHER ON THE PART OF THE U.S. RELATIVE OR THE RELATIVES IN VIETNAM.

- ✓
____ (1) One certified copy of the Vietnamese original ~~and a sworn, exact translation~~ of the birth certificate (giay khai sinh) of the relative in the United States, showing the names of his or her parents. (See Note B on page 3.)
- ✓
____ (2) One copy ~~and sworn, exact translation~~ of the original birth certificates (giay khai sinh) of each relative in Vietnam listed ~~in your case/above/below/on attached file worksheet:~~
(See Note B on page 3.)
- ✓
____ (3) One copy ~~and a sworn, exact translation~~ of the original marriage certificate (giay hon thu) of ~~each relative who is married/or~~ the following relatives: (See Note B on page 3.)
Nguyen Van Ngou and Tran Thi Dinh
- ____ (4) If any of the relatives in Vietnam were previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended. For this we need one copy and a sworn, exact translation of the death certificate of the earlier spouse(s), or one copy and a sworn, exact translation of the divorce decree. (See Note B on page 3.)
- ✓
____ (4) Copies of pre-1975 Vietnamese identity (ID) cards (the can cuoc) of the relative in the U.S. and of the relatives in Vietnam who were issued such ID cards, and copies of the post-1975 ID cards.

- ✓
- (5) Photographs: Photos of the relatives in Vietnam will help identify them when they are interviewed by UNHCR or by a U.S. official. (See Note D on page 4.)
- (6) Affidavit and Evidence of Support: The relative in the U.S. must provide evidence that his relatives in Vietnam are not likely to become public charges in the U.S. We need a notarized Affidavit of Support from the person or group who will sponsor them. Please use the Form I-134 (rev. 9-30-80), available from any INS office for this purpose. Use a separate form for each relative you will be supporting. Also required is the financial evidence described in the instructions attached to the Form I-134. Sign it before a Notary Public. If the relative in the U.S. cannot provide an Affidavit of Support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.
- (7a) File Worksheet. Enclosed is a copy of the file worksheet for your case. Let us know if the names, dates of birth or addresses are not correct by returning the worksheet to us with any corrections.
- (7b) Please return with your corrections the file worksheet which was sent to you earlier.
- (8) Copy of the I-94 or I-551 (Green Card) of the relative in the United States, in order for our office to establish the immigration status of that person.
- (9) An original, notarized Affidavit of Relationship listing the relatives for which you intend to apply.
- (10) Send photocopies of papers which show that you/your relatives in Vietnam worked for the U.S. Government or a U.S. organization. (See Note C on page 3.)
- (11) Send papers which show that you/your relatives in Vietnam worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese military. (See Note C on page 3.)
- (12) Send papers which show that you/your relatives in Vietnam went to school or had training in the U.S. or in another country with U.S. help. (See Note C on page 3.)
- ✓
- (13) Send a copy of the re-education ^(Giai Ra Trại) camp release certificate of Nguyen Van Ngou when he release from camp.
- (14) Other: _____

ALAMEDA 5/17/1988

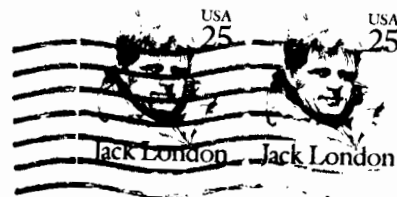
Kính thưa Bà,

Tôi tên là Nguyễn ngồn anh Tuấn
Ngày hôm qua 5/16 tôi có gọi điện
thoại đến cho bà nhớ bà giúp đỡ
hồ sơ đơn tu của gia đình tôi.

Trong thư này tôi có đính kèm
cái mẫu Request for documents của
Immigration. Tôi đã gọi tất cả những
giấy tờ mà ODP đòi hỏi vào tháng
4 năm 1986, những giấy tờ mà tôi
chưa nhận được letter of Introduction
của ODP.

Gia đình tôi còn 3 người kẹt
lại tại VN: Bà, mẹ và người em gái.
Bà tôi tên là Nguyễn Văn Ngồn,
giáo sư Đại học Luật Khoa Saigon.

From IVAN WOJCIEN



TO MRS CUC MINH THU

MAY 21 1988

P.O. BOX 5435

ARLINGTON VA 22205-0635

Ông ta cùng với giáo sư Nguyễn
Văn Bổng và Nguyễn Ngọc Hùng thành
lập phòng Trao Quốc gia Cấp Trên. Bị
đi học tập vi lý do chính trị từ
June 13, 1975 tới Sept 10 1985.

Trong lá thư này tôi có đính kèm
theo Questionnaire for ODP applicants do
chính bà tôi viết.

Tôi xin bà hỏi dùm lý do tại
sao tôi chưa nhận được letter of
introduction và tình trạng hồ sơ của
gia đình tôi ra sao. Nếu Bà cần
thêm chi tiết xin bà gọi thư cho
tôi tại ~~địa chỉ~~ địa chỉ: TUAN NGUYEN

Chúc Bà và gia đình luôn
hạnh phúc và may mắn. Thành
thật cảm ơn Bà.

Trân trọng